

УДК 614: 001.4

DOI 10.25005/3078-5022-2026-3-1-32-37

## РЕЗЮМЕ

Р.Р. РАДЖАБОВ

**ОБЗОР ЛЕКСИКИ И ТЕРМИНОЛОГИИ ОТНОСЯЩИЕСЯ  
К САНИТАРНЫМ СЛУЖБАМ В ТАДЖИКСКОМ, РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**

Кафедра иностранных языков ГОУ «ТГМУ имени Абуали ибни Сино»,  
Таджикистан

Данное исследование представляет собой обзор лексики и терминологии, относящейся к санитарным службам, с целью систематизировать ключевые понятия, используемые в области санитарного контроля и защиты здоровья населения. В рамках работы проведен анализ нормативно-правовых актов, научных публикаций и практических документов, регулирующих деятельность санитарных служб. Исследование также включает лексикографический анализ, направленный на выявление специфической терминологии.

Особое внимание уделено изменению и развитию санитарной терминологии с учетом современных технологий, таких как биотехнологии и цифровизация санитарного контроля. В работе также рассмотрены методы профилактики инфекционных заболеваний, включая процессы дезинфекции, дезинсекции и дератизации. Результаты исследования могут быть полезны как для специалистов в области санитарии, так и для широкого круга людей, интересующихся общественным здоровьем, гигиеной и санитарией.

**Ключевые слова:** Санитарные службы, лексика, терминология, санитарный контроль, гигиена, дезинфекция, дезинсекция, экологическая, безопасность.

**Для цитирования:** Р.Р. Раджабов. Обзор лексики и терминологии, относящиеся к санитарным службам в таджикском, русском и английском языках. Наука и образование. 2026;3(1): 32-37. <https://doi.org/10.25005/3078-5022-2026-3-1-32-37>

## ХУЛОСА

Р.Р. РАҶАБОВ

**ШАРҲИ ЛУҒАТ ВА ИСТИЛОҲОТИ МАРБУТ БА ХИЗМАТРАСОНИИ САНИТАРӢ ДАР  
ЗАБОНҲОИ ТОҶИКӢ, РУСӢ ВА АНГЛИСӢ**

Кафедраи забонҳои хориҷӣ

ГОУ «Донишгоҳи давлатии тиббии Тоҷикистон ба номи Абуалӣ ибни Сино»,  
Тоҷикистон

Ин таҳқиқот баррасии луғат ва истилоҳоти марбут ба хизматрасонию санитариро бо мақсади систематизатсияи мафҳумҳои калидии истифодашуда дар соҳаи назорати санитарӣ ва ҳифзи саломатии аҳоли пешниҳод мекунад. Ин кор таҳлили санадҳои меъёрӣ, наирияхҳои илмӣ ва ҳуҷҷатҳои амалии танзимкунандаи фаъолияти хизматрасонию санитариро дар бар мегирад. Таҳқиқот инчунин таҳлили луғатиносиरो дар бар мегирад, ки барои муайян кардани истилоҳоти мушаххас равона шудааст.

Таваҷҷӯҳи махсус ба тағйирот ва рушди истилоҳоти санитарӣ бо назардошти технологияҳои муосир, ба монанди биотехнология ва рақамикунонии назорати санитарӣ равона карда шудааст. Дар ин кор инчунин усулҳои пешгирии бемориҳои сироятӣ, аз ҷумла безараргардонӣ, дезинсексия ва дератизатсия баррасӣ мешаванд. Натиҷаҳои таҳқиқот метавонанд ҳам барои мутахассисони санитарӣ ва ҳам барои мардуми васеъ, ки ба саломатии ҷамъиятӣ, гигиена ва санитария манфиатдоранд, муфид бошанд.

**Калидвожаҳо:** Хизматрасонию санитарӣ, луғат, истилоҳот, назорати санитарӣ, гигиена, безараргардонӣ, дезинсексия, муҳити зист, бехатарӣ.

## ABSTRACT

R.R. RAJABOV

**A REVIEW OF VOCABULARY AND TERMINOLOGY RELATED TO SANITARY SERVICES IN  
THE TAJIK, RUSSIAN, AND ENGLISH LANGUAGES**

Department of Foreign Languages, Avicenna Tajik State Medical University,  
Tajikistan

*This study provides a review of the vocabulary and terminology related to sanitary services, with the aim of systematizing key concepts used in the field of sanitary control and public health protection. This work includes an analysis of regulatory acts, scientific publications, and practical documents governing the activities of sanitary services. The study also includes a lexicographic analysis aimed at identifying specific terminology.*

*Particular attention is paid to the changes and development of sanitary terminology in light of modern technologies, such as biotechnology and the digitalization of sanitary control. The work also examines methods of infectious disease prevention, including disinfection, disinsection, and deratization. The results of the study may be useful both for sanitary specialists and for the general public interested in public health, hygiene, and sanitation.*

**Keywords:** *Sanitary services, vocabulary, terminology, sanitary control, hygiene, disinfection, disinsection, environmental, safety.*

Санитарные службы играют ключевую роль в обеспечении общественного здоровья, профилактике инфекционных заболеваний и поддержании чистоты окружающей среды. Эффективная работа этих служб невозможна без точного понимания профессиональной терминологии, используемой специалистами в разных странах и культурах. Лексика, связанная с санитарией, охватывает широкий спектр понятий — от гигиенических норм и санитарных правил до названий оборудования и методов дезинфекции.

Изучение терминологии на нескольких языках, таких как таджикский, русский и английский, особенно важно для профессиональной коммуникации, обмена опытом и подготовки специалистов международного уровня. Сравнительный анализ лексики позволяет выявить как общие, так и специфические понятия, что способствует более точному переводу и унификации санитарных норм в международной практике.

Цель данного обзора — систематизировать ключевые термины и понятия санитарных служб в таджикском, русском и английском языках, выделить их особенности и показать взаимосвязь между языками на профессиональном уровне. Это позволит как специалистам, так и студентам лучше ориентироваться в межъязыковой профессиональной среде и обеспечивать эффективное взаимодействие в области охраны здоровья населения.

Санитарные службы играют важную роль в поддержании общественного здоровья и благополучия, выполняя широкий спектр функций, связанных с охраной окружающей среды, профилактикой заболеваний, контролем за качеством воды и пищи, а также с соблюдением санитарных норм и стандартов

[5]. Для эффективного выполнения этих задач санитарные службы используют специализированную лексику и терминологию, которые обеспечивают точность, однозначность и системность в их деятельности.

Лексика и терминология санитарных служб охватывают разнообразные аспекты деятельности, включая защиту от инфекционных заболеваний, контроль за загрязнением среды, проведение профилактических мероприятий и обеспечение санитарно-эпидемиологического благополучия населения. Термины, используемые в данной области, могут быть разделены на несколько групп в зависимости от их функциональной направленности.

Одной из важнейших задач санитарных служб является профилактика инфекционных заболеваний и контроль за их распространением. Сюда входят такие термины, как:

**Эпидемия (Epidemic)** — массовое распространение инфекционного заболевания в определенной географической области за короткий промежуток времени [1].

**Пандемия (Pandemic)** — эпидемия, охватывающая целые континенты или весь мир [7].

**Карантин (Quarantine)** — мера, направленная на изоляцию лиц, животных или товаров с целью предотвращения распространения инфекционного заболевания [11].

**Дезинфекция (Disinfection)** — процесс уничтожения микробов и патогенных микроорганизмов на поверхностях, в помещениях, водах и других объектах [3].

**Вакцинация (Vaccination)** — введение вакцины с целью выработки иммунного ответа

организма и защиты от определенной инфекции [4].

**Санитария и гигиена (Sanitation and hygiene)** — это важные элементы, направленные на поддержание здоровья населения через соблюдение чистоты, норм и стандартов, касающихся жилищных и общественных условий. К таким терминам можно отнести:

**Гигиена (Hygiene)** — наука о способах охраны здоровья и профилактике заболеваний, связанных с воздействием окружающей среды [6].

**Санитарно-эпидемиологическая служба (Sanitary and Epidemiological Service)** — организация, занимающаяся профилактикой и контролем за распространением заболеваний, охраной здоровья населения, обеспечением санитарного состояния [18].

Пожарная безопасность — система мероприятий, направленных на предупреждение возникновения пожаров и обеспечение безопасности людей и имущества [13].

**Стерилизация (Sterilization)** — процесс уничтожения всех микроорганизмов на медицинских инструментах, оборудовании, в воде или воздухе с целью предотвращения инфицирования [17].

Важной частью работы санитарных служб является контроль за состоянием окружающей среды, а также проверка соблюдения норм и стандартов. В рамках этой области используются следующие термины:

**Санитарная инспекция (Sanitary inspection)** — проверка соблюдения санитарных норм и стандартов на объектах, таких как предприятия, школы, больницы, рынки и т. д. [15].

**Экологическая безопасность (Environmental safety)** — состояние окружающей среды, при котором сохраняется баланс и минимизируется воздействие вредных факторов на здоровье человека и экосистему [1].

**Санитарно-гигиеническая экспертиза (Sanitary and hygienic examination)** — исследование и анализ санитарного состояния объектов, продуктов питания, водных источников и иных факторов, влияющих на здоровье населения [8].

**Гигиеническое заключение (Hygienic certificate)** — официальное заключение о

соответствии объектов или продуктов санитарным и гигиеническим стандартам [9].

Для выполнения своих функций санитарные службы используют различные устройства и оборудование, которые помогают в проведении проверок, дезинфекции, стерилизации и других процедур. Некоторые из этих терминов:

**Дезароматизация (Desaromatization)** — удаление неприятных запахов из воздуха, помещений, водоемов и т.д. [12].

**Вентиляция (Ventilation)** — система, предназначенная для обеспечения притока свежего воздуха в помещения и удаления загрязненного воздуха [16].

**Фильтрация (Filtration)** — процесс очищения воздуха, воды или других веществ от вредных примесей с использованием фильтров [14].

**Стерилизатор (Sterilizer)** — устройство, предназначенное для уничтожения микробов и патогенных организмов с помощью высоких температур или химических веществ [10].

Термины, используемые в санитарной сфере, обладают определенными семантическими и функциональными особенностями. Во-первых, такие термины должны быть однозначными и точными, так как в санитарной практике нет места для двусмысленности. Например, термин «пластическая дезинфекция» не может быть заменен на более общее «обеззараживание», поскольку он обозначает особую технологию обработки объектов [1].

Медицинские термины обладают несколькими уникальными характеристиками, которые отличают их от других видов лексики. Медицинские термины описывают явления, которые требуют специального понимания и обучения. Это могут быть болезни, методы лечения, физиологические процессы, биохимические реакции и т.д. Например, термин «химиотерапия» означает лечение злокачественных новообразований с использованием химических веществ, что подразумевает глубокие знания о механизмах действия этих веществ на организм [5].

**Назорати санитарӣ** — фаъолияти барои таъмини риояи стандартҳои санитарӣ ва гигиенӣ.

**Sanitary control** — activities to ensure compliance with sanitary standards and norms.

**Например:** Назорати санитарӣ дар бозор кумак мекунад, ки пахншавии бемориҳои сироятӣ пешгирӣ карда шавад - Sanitary control in the market helps prevent the spread of infectious diseases."

**Нормативи гигиенӣ** — қоидаҳои муқаррарии барои таъмин кардани шароити санитарӣ дар муассисаҳои гуногун.

**Hygienic norm** — established rules for ensuring sanitary conditions in various institutions.

**Например:** Ҳамаи муассисаҳои тиббӣ вазифадоранд, ки нормативи гигиениро риоя кунанд - All medical institutions must adhere to hygienic norms.

**Дезинфексия** — раванди нест кардани микробҳо, бактерияҳо ва вирусҳо аз рӯи предметҳо.

**Disinfection** — the process of killing microbes, bacteria, and viruses on surfaces or objects.

**Например:** Пас аз ҳар як амалиёт, дезинфексияи ҷарроҳӣ бо дақиқӣ анҷом дода мешавад - After each surgery, thorough disinfection of the operating room is performed [11].

Медицинские термины описывают явления, которые требуют специального понимания и обучения. Это могут быть болезни, методы лечения, физиологические процессы, биохимические реакции и т.д. Например, термин «химиотерапия» означает лечение злокачественных новообразований с использованием химических веществ, что подразумевает глубокие знания о механизмах действия этих веществ на организм.

Медицинская терминология имеет строго определенную структуру. Сложные термины, как правило, состоят из корней, приставок и суффиксов, что позволяет создавать новые термины путем комбинирования существующих. Например, «кардиомиопатия» состоит из трех частей: «кардио-» (сердце), «мио-» (мышца) и «-патия» (заболевание). Это делает медицинские термины легко декодируемыми, что важно в процессе обучения и применения знаний. Структурированный обзор лексики и терминологии, относящейся к санитарным службам, на русском, таджикском и английском языках [11]

Русский		Таджикский	Английский
Санитарная служба		Хадамоти санитарӣ	Sanitary service
Санитарно-эпидемиологическая служба		Хадамоти санитарӣ-эпидемиологӣ	Sanitary and epidemiological service
Общественное здравоохранение		Тандурустии ҷамъиятӣ	Public health
Гигиена		Гигиена	Hygiene
Санитарный контроль		Назорати санитарӣ	Sanitary control
Инспекция		Бозрасӣ	Inspection
Надзор	Назорат	Supervision	

## 2. Должности и специалисты

Русский	Таджикский	Английский
Санитарный врач	Духтури санитарӣ	Sanitary doctor
Эпидемиолог	Эпидемиолог	Epidemiologist
Инспектор	Нозир	Inspector
Лаборант	Лаборант	Laboratory technician
Специалист по гигиене	Мутахассиси гигиена	Hygiene specialist

Во-вторых, санитарная терминология систематизирована. Каждое понятие связано с конкретной областью — будь то инфекционные болезни, санитария, гигиена, экология и другие направления. Это позволяет специалистам четко разделять и классифицировать информацию.

Кроме того, санитарная терминология активно развивается, внедряя новые термины, связанные с инновационными технологиями, такими как «биологическая очистка» воды,

«ультрафиолетовая дезинфекция», «генетическое тестирование» и другие современные методы диагностики и лечения.

Лексика и терминология, используемая в санитарных службах, представляет собой сложную систему понятий, охватывающую различные аспекты работы санитарных специалистов. Включая в себя термины, связанные с инфекциями, санитарной безопасностью, гигиеной и экологией, эта лексика обеспечивает точность и эффективность профессионального общения и принятия решений. Точные и понятные термины играют ключевую роль в профилактике заболеваний, контроле за состоянием окружающей среды и обеспечении здоровья населения, что делает санитарные службы незаменимыми в поддержании общественного благополучия.

Большинство медицинских терминов происходят от латинского и греческого языков, что делает их универсальными и понятными для специалистов по всему миру. Например, термины «аорта», «пневмония», «педиатрия» используются одинаково в различных странах и культурах, что способствует глобальной коммуникации в медицинском сообществе. Основные понятия и термины:

Таджикский	Русский	Английский
Беҳдошти чамбиятӣ	Общественное здравоохранение	Public health
Гигиена	Гигиена	Hygiene
Эпидемия	Эпидемия	Epidemic
Пандемия	Пандемия	Pandemic
Сироят	Инфекция	Infection
Пешгирӣ	Профилактика	Prevention
Безаргардонӣ	Дезинфекция	Disinfection
Безаргардони хашарот	Дезинсекция	Disinsection
Нобудсозии хояндаҳо	Дератизация	Deratization
Назорати санитарӣ	Санитарный контроль	Sanitary control

Медицинская наука непрерывно развивается, и с каждым новым открытием появляются новые термины, которые уточняют и дополняют старые понятия. Например, такие термины как «генотерапия», «иммунотерапия» и «биотехнология» пришли в медицинскую практику в последние десятилетия в ответ на новые достижения в области биологии и медицины.

Таким образом, термин как орудие профессионального мышления является неотъемлемой частью любой науки, особенно медицины. Врачи и другие медицинские специалисты используют термины не только как инструмент общения, но и как средство для анализа, диагностики и принятия решений. Без точных, четко определенных понятий было бы невозможно организовать лечение, исследовать заболевания и обмениваться результатами научной работы. Понимание роли термина в профессиональном мышлении помогает осознать важность терминологии для медицины и способствует более эффективному

использованию этих инструментов в медицинской практике.

**Список литературы:**

1. Академияи илмҳои Тоҷикистон. Луғати русӣ-тоҷикӣ тиббӣ. Душанбе: Академияи илмҳои Тоҷикистон, 1989:612.
2. Билич ГЛ. Большой толковый медицинский словарь.М.: 2001;1:592.
3. Зоонозы и санитарный контроль. Санкт-Петербург: 2004:328.
4. Петровский БВ. История медицины. Москва: Медгиз. Медицина. 1970:448.
5. История санитарно-эпидемиологической службы России. Москва. 2012:256.
6. Little J. История гигиены. Oxford University Press].1996:210.
7. Мешков ВА. История медицины. Москва: Медицинское издательство «Медицина», 2010:512.
8. Энциклопедический словарь медицинских терминов. Москва.2007:784.

9. Brock TD. Milestones in Microbiology. Washington, DC: ASM Press. 1999:266.
10. Dehkhoda AA. Persian Lexicon. Tehran: Tehran University Press.
11. Oxford English Dictionary. Oxford: Oxford University Press.
12. Porter D. Epidemiology: A Short History. Oxford: Oxford University Press. 2016:248.
13. Porter D. Epidemiology: A Very Short Introduction. Oxford: Oxford University Press, 2016:152.
14. Porter R. The Greatest Benefit to Mankind: A Medical History of Humanity. London: HarperCollins Publishers. 1997:768.
15. U.S. Public Health Service. Historical Review. Washington, DC: U.S. Public Health Service. 2008:124.
16. Webster N. Plague and Contagion in History. London: George Allen & Unwin. 1985:301.
17. World Health Organization (WHO). Vector Control Manual. Geneva: World Health Organization. 2001:276.
5. Istoriya sanitarno-epidemiologicheskoy sluzhby Rossii [History of the Sanitary and Epidemiological Service of Russia]. Moskva; 2012:256.
6. Little J. Istoriya gigeny [History of hygiene] Oxford: [Oxford University Press]; 1996:210.
7. Meshkov VA. Istoriya meditsiny [History of medicine]. Moskva: Meditsinskoe izdatel'stvo "Meditsina"; 2010:512.
8. Entsiklopedicheskiy slovar' meditsinskikh terminov [Encyclopedic Dictionary of Medical Terms] Moskva; 2007:784.
9. Brock T D. Milestones in Microbiology. Washington, DC: ASM Press, 1999:266.
10. Dehkhoda AA. Persian Lexicon. Tehran: Tehran University Press.
11. Oxford English Dictionary. Oxford: Oxford University Press.
12. Porter D. Epidemiology: A Short History. Oxford: Oxford University Press, 2016:248.
13. Porter D. Epidemiology: A Very Short Introduction. Oxford: Oxford University Press, 2016:152.
14. Porter R. The Greatest Benefit to Mankind: A Medical History of Humanity. London: HarperCollins Publishers, 1997:768.
15. U.S. Public Health Service. Historical Review. Washington, DC: U.S. Public Health Service, 2008:124.
16. Webster N. Plague and Contagion in History. London: George Allen & Unwin, 1985:301.
17. World Health Organization (WHO). Vector Control Manual. Geneva: World Health Organization, 2001:276.

**References:**

1. Akademiayi ilmhoi Tojikiston. Lugati rusi-tojiki tibbī [Academy of Sciences of Tajikistan. Russian-Tajik Medical Dictionary]. Dushanbe: Akademiayi ilmhoi Tojikiston -Russian-Tajik Medical Dictionary. 1989: 612.
2. Bilich G.L. Bol'shoy tolkovyy meditsinskiy slovar [ Large Explanatory Medical Dictionary]. Moskva; 2001:592.
3. Zoonozy i sanitarnyy kontrol [ Zoonoses and sanitary control]. Sankt-Peterburg; 2004:328.
4. Petrovsky BV, red. Istoriya meditsiny[History of medicine]. Moskva: Medgiz, Meditsina; 1970: 448.

**Информация об использовании ИИ:** не использовался.

**Информация об источнике поддержки в виде грантов, оборудования, лекарственных препаратов**

Финансовой поддержки со стороны кампаний-производителей лекарственных препаратов и медицинского оборудования авторы не получали.

**Конфликт интересов:** отсутствует

**Сведения об авторе:**

Раджабов Равзи Рахмонович – старший преподаватель кафедры иностранных языков ГОУ «ТГМУ им. Абуали ибни Сино»;

**Контактное лицо:** Раджабов Равзи Рахмонович, [ravzi-2024@mail.ru](mailto:ravzi-2024@mail.ru)